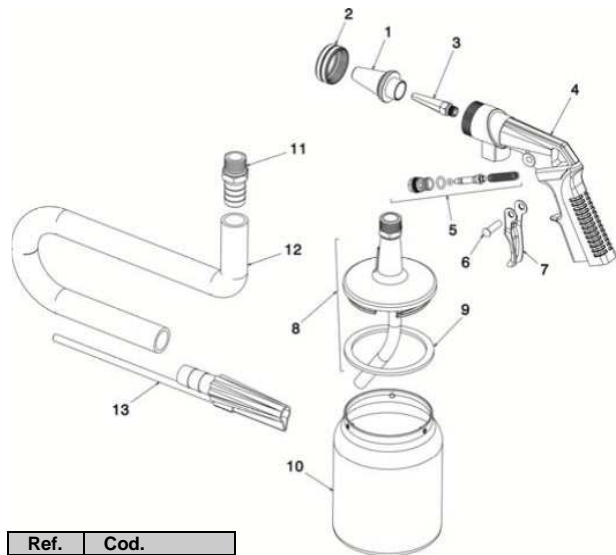


2009511



Ref.	Cod.
1	BT098029
2	BI118010
3	BS088116
4	BU088117
5	BH058042
6	BF088243
7	BL058001
11	BS098033
12	BU098037
13	BH098386

DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN - TECHNICAL DATA - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES - DATOS TÉCNICOS				
2009511				
<b>Pressione di lavoro</b> Arbeitsdruck Work pressure Pression de service Presión de trabajo		Bar	da	2
		psi	von from	29
			de de	
<b>Consumo d'aria</b> Luftverbrauch Air consumption Consumation d'air Consumo de aire		l/min	da	108
		cfm	von from	3,82
			de de	
<b>Peso Netto</b> Nettogewicht Net Weight Poids net Peso Neto		kg	255 x 200 x 25	
		lb	10,04 x 7,87 x 0,98	
<b>Dimensioni</b> Abmessungen Dimensions Dimensions Dimensions		mm	0.806	
		inch	1.779	
<b>MASSIMA PRESSIONE D'ESERCIZIO</b> MAX. BETRIEBSDRUCK MAXIMUM WORKING PRESSURE				10 bar
<b>PRESSION DE SERVICE MAXIMALE</b> MAXIMA PRESION DE FUNCIONAMIENTO NORMAL				145 psi
<b>N.B. : Massimo livello di rumorosità:-</b> N.B. : Schallpegel max.:				< 70 dba
<b>Nota : Niveau de bruit maximum :</b> N.B. : Máximo nivel de				
<b>CODE BY0911034 ED. N° 1 - 1/09/2011</b>				

## IT Manuale d'Istruzione d'Uso e Manutenzione

### Pistola per sabbiaatura

PER LA VOSTRA SICUREZZA LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE, ALL'UTILIZZO O ALLA MANUTENZIONE DELL'AEROGRAFO. QUESTO MANUALE DEVE ESSERE CONSERVATO PER OGNI FUTURO RIFERIMENTO.

#### GENERALITA'

Il presente libretto costituisce parte integrante del prodotto cui viene allegato e deve essere conservato per ogni riferimento futuro. Leggere attentamente le avvertenze e le istruzioni contenute nel presente manuale d'istruzioni prima di procedere all'installazione, alla messa in funzione, alla regolazione o alla manutenzione poiché forniscono importanti indicazioni riguardanti la SICUREZZA D'USO e la MANUTENZIONE. Per un utilizzo sicuro ed una corretta manutenzione, la pistola deve essere utilizzata solo da un operatore con un'adeguata preparazione. Le informazioni inserite nel presente libretto sono necessarie per un utilizzo corretto della pistola e dei suoi componenti ed integrano le informazioni che appartengono al normale bagaglio di conoscenze tecniche degli addetti. Le norme di sicurezza inserite nel presente libretto integrano le norme di sicurezza vigenti nei paesi d'utilizzo del prodotto che devono essere conosciute ed applicate dagli addetti. Per ulteriori informazioni o problemi particolari da risolvere, rivolgersi ai centri autorizzati per l'assistenza tecnica e la manutenzione del prodotto.

#### DISIMBALLO

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio controllando che non vi siano parti visibilmente danneggiate, in caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi subito al proprio rivenditore. Gli elementi che compongono l'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, ecc.) devono essere smaltiti negli appositi luoghi di raccolta e non devono essere lasciati alla portata dei bambini, poiché potenziali fonti di pericolo.

#### DESTINAZIONE ED USO

Questo AEROGRAFO è stato realizzato per essere utilizzato quale PISTOLA PER SABBIAIATURA ogni altro uso è da ritenersi improprio. La ditta declina ogni responsabilità per danni o incidenti derivanti dall'uso improprio della pistola manuale o dalla mancata osservanza delle prescrizioni relative alla sicurezza. Ogni e qualsiasi manomissione o modifica dell'apparecchiatura non preventivamente autorizzata solleva il costruttore da danni derivanti o riferibili agli atti suddetti.

#### AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

##### RISCHI PER USO IMPROPRIO

- **NON** puntare **MAI** la pistola in direzione del corpo umano o di animali
- **NON** usare **MAI** materiali non idonei
- **NON** superare **MAI** le pressioni di esercizio consigliate
- Prima di effettuare le operazioni di smontaggio, di pulizia o di riassetto dell'aerografo scaricare **SEMPRE** le pressioni dell'aria e i materiali utilizzati

##### RISCHI PER LA SALUTE

Molti prodotti contengono solventi organici o prodotti chimici dannosi per la salute, che possono provocare intossicazioni a causa dei vapori tossici emessi durante la spruzzatura.

- E' quindi **OBBLIGATORIO** durante l'uso seguire alcune indicazioni:
- Leggere **ATTENTAMENTE** le schede tecniche dei prodotti che si impiegano prima dell'utilizzo
- Utilizzare l'aerografo **SOLO** in aree adeguate o ambienti ben aerati
- Durante l'utilizzo dell'aerografo indossare **SEMPRE** indumenti con protezione adeguati per la protezione del corpo
- Indossare **SEMPRE** guanti, occhiali e maschere con filtri a carboni attivi per prevenire i rischi causati dal contatto delle polveri prodotte, con la pelle o gli occhi

##### RISCHI DI INCENDIO E ESPLOSIONE

- Utilizzare l'aerografo **SOLO** in aree adeguate o ambienti ben aerati.
- Evitare qualsiasi azione che possa provocare incendi come fumare, provocare scintille o qualsiasi rischio elettrico
- Assicuratevi che tutti i prodotti che utilizzate siano chimicamente compatibili effettuando un controllo incrociato delle schede tecniche di sicurezza dei prodotti
- Collegare a terra sia la macchina di sabbiaatura sia l'oggetto da sabbiaare per ridurre il rischio di scintille dovute ad elettricità statica.

##### ALTRI RISCHI

- E' **VIETATO** utilizzare la pistola per la spruzzatura di prodotti alimentari o medicinali
- E' **VIETATO** utilizzare la pistola nelle aree di lavoro di macchinari come convogliatori, robot, ecc. durante il funzionamento degli stessi

##### INSTALLAZIONE

Per un utilizzo sicuro ed una corretta manutenzione, la pistola deve essere utilizzata solo da un operatore con un'adeguata preparazione. Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio controllando che non vi siano parti visibilmente danneggiate.

##### UTILIZZO

1. Immergere il tubo di pescaggio nel contenitore della sabbia abrasiva
2. Allacciare il tubo d'alimentazione dell'aria compressa al raccordo dell'aerografo
3. Avvicinare della pistola alla superficie da sabbiaare e tirare la leva.
4. Prima di riutilizzare la sabbia bisogna opportunamente filtrarla

2009511

##### PULIZIA DELLO STRUMENTO

##### ATTENZIONE

Prima di effettuare qualunque operazione di pulizia del prodotto, scollegare la pistola dalla condotta di mandata dell'aria compressa.

- **VIETATO** effettuare la manutenzione dell'aerografo se il personale addetto non ha ricevuto adeguate istruzioni.
- **VIETATO** effettuare la manutenzione dell'aerografo se non si utilizzano ricambi originali.

**N.B. Non pulire mai la pistola con acqua**

##### FUNZIONAMENTO DIFETTOSO

In mancanza di fuoriuscita della sabbia, controllare che il tubo di pescaggio non sia ostruito e/o che il serbatoio non sia vuoto.

##### MESSA FUORI SERVIZIO DELL'AEROGRAFO

Per lo smantellamento dell'aerografo è necessario che esso sia pulito da qualsiasi residuo di solvente o prodotto. I materiali di fabbricazione sono completamente riciclabili e devono essere divisi a seconda del tipo e smaltiti negli appositi centri di raccolta.

## EN Operation and maintenance manual

### Sand-blasting gun

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY FOR YOUR OWN SAFETY BEFORE PROCEEDING TO THE INSTALLATION, USE OR MAINTENANCE OF THE PAINT SPRAY GUN. THIS MANUAL MUST BE CONSERVED FOR FUTURE CONSULTATION.

#### OVERVIEW

This Manual is an integral part of the product with which it is enclosed and must be conserved for future consultation. Carefully read the recommendations and instructions contained in this instruction booklet before carrying out installation, operating, adjusting or maintenance operations, since they give important information regarding the SAFETY OF USE AND MAINTENANCE. The gun should only be used by an adequately trained operator if it is to be used safely and correctly maintained. The information given in this booklet is necessary for the safety of use of the gun and its components and is in addition to the normal technical know-how of operators. The safety rules inserted in this booklet are in addition to the safety regulations in force in the countries where the product is used and which should already be known and applied by operators. Contact only authorised product technical assistance and maintenance centers for further information or special problems.

#### UNPACKING

After removing the packaging material make sure the product is in perfect condition and that there are no visibly damaged parts. If in doubt, do not use the spray gun and contact the dealer from whom it was purchased. The packaging materials (plastic bags, expanded polystyrene, etc.) must be disposed of in appropriate refuse-collection containers. The above mentioned materials must not be left within the reach of children as they are potential sources of danger.

#### USE AND OPERATION

This **SPRAY GUN** has been made for use as a **SAND-BLASTING GUN**; any other use is to be considered improper. The Manufacturer declines all liability for damage or injury caused by the inappropriate use of the manual inflation gun or the failure to respect safety warnings. Any and all tampering or modification with the equipment that has not been previously authorised releases the Manufacturer from all damage derived or ascribable to the same.

#### GENERAL SAFETY RULES

##### RISKS IN INAPPROPRIATE USE

- **NEVER** point the paint spray gun at people or animals.
- **NEVER** use unsuitable materials.
- **NEVER** exceed the maximum working pressures recommended
- Before carrying out any disassembly, cleaning or re-assembly operations on the spray gun, **ALWAYS** release the air pressure and discharge the materials.

##### RISKS TO HEALTH

Many products contain organic solvents or chemical products that are harmful and which may cause poisoning due to toxic vapours emitted during spraying.

- It is therefore **OBBLIGATORY** to take the following precautions:
- **CAREFULLY** read the technical cards of the products to be used before use.
- Use the paint spray gun **ONLY** in adequately ventilated or aerated rooms or areas.
- **ALWAYS** wear adequate safety clothing for the protection of the body during use.
- **ALWAYS** wear gloves, goggles and masks with activated carbon filters to avoid risks caused by toxic vapours or by contact of products and solvents with the skin or eyes.

##### RISKS OF FIRE AND EXPLOSION

- **ONLY** use the spray gun in suitable areas or well-ventilated environments.
- Avoid all actions that might trigger fires, such as smoking, create sparks, or raise electrical risks of any kind.
- Make sure that all the paint products and solvents used are chemically compatible by carrying out a cross check on the product safety data sheets.
- Ground both the spray painting machine and the object to be painted in order to reduce the risk of sparks caused by static electricity.

##### OTHER RISKS

- **IT IS FORBIDDEN** to use the paint spray gun for the spraying of food or medical products
- **IT IS FORBIDDEN** to use the pistol in areas where machines ry such as conveyor belts, robots, etc. are working

##### INSTALLATION

For safe operation and correct maintenance, the paint spray gun must be used only by an operator who has been provided with the adequate preparation. Make sure that the compressed air system that supplies air to the paint spray gun always supplies air that has been filtered free of impurities, moisture and oil. After removing the paint spray gun from the packaging, make sure that no damage has occurred during shipping.

##### OPERATION

1. Put the suction pipe into the container of grit.
2. Connect the compressed air supply hose to the connector on the paint spray gun
3. Bring the gun to the surface to be sanded and pull the lever..
4. Filter the grit before using it again

2009511

##### CLEANING OF THE SPRAY GUN

##### WARNING

Before carrying out any cleaning operation, disconnect the gun from the compressed air delivery hose.

- It is **FORBIDDEN** to clean the paint spray gun if the personnel assigned to the task has not been provided with adequate instructions.
- **NEVER** use non-original spare parts for maintenance.

**Never clean the gun with water.**

##### TROUBLE SHOOTING

If the grit does not come out, check the suction pipe for obstructions and check that the pot is not empty.

##### PLACING THE PAINT SPRAY GUN OUT OF SERVICE

Before dismantling the spray gun, ensure that it contains no residue of solvent or product. The paint spray gun's construction materials are completely recyclable but must be divided according to type and eliminated using the respective collection centres.

FR

## Manuel d'utilisation et d'entretien

## Pistolet de sablage

POUR VOTRE SECURITE, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT DE PROCEDER A L'INSTALLATION, A L'UTILISATION OU A L'ENTRETIEN DU PISTOLET A PEINTURE. CE MANUEL DOIT ETRE GARDE EN VUE D'UNE EVENTUELLE CONSULTATION DANS LE FUTUR.

## GENERALITES

Le présent manuel fait partie intégrante du produit qu'il accompagne. Il doit être gardé en vue d'une éventuelle consultation future. Lire attentivement les avertissements et les instructions figurant dans le présent manuel d'utilisation et d'entretien avant de procéder à l'installation, à la mise en service, au réglage ou à l'entretien. Ils fournissent des indications importantes concernant la SECURITE D'UTILISATION ET L'ENTRETIEN. Pour assurer une utilisation sûre et un bon entretien, le pistolet ne doit être utilisé que par un opérateur ayant une préparation appropriée. Les informations figurant dans le présent manuel sont nécessaires pour une utilisation correcte du pistolet et de ses composants et complètent les informations faisant partie du bagage normal de connaissances techniques des personnes chargées de son utilisation. Les consignes de sécurité figurant dans le présent manuel complètent les normes de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation du produit, qui doivent être connues et appliquées par les personnes chargées de l'utilisation de l'appareil. Pour plus d'informations ou bien en cas de problèmes particuliers, s'adresser aux centres agréés pour le service après-vente et l'entretien du produit.

## DEBALLAGE

Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil en contrôlant qu'il n'y a pas de parties visiblement endommagées. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser au propre détaillant. Les éléments d'emballage (sacs plastique, polystyrène expansé, etc.) doivent être placés dans les lieux appropriés de récolte. Ces matériaux ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils représentent une source potentielle de dangers.

## DESTINATION ET UTILISATION

Cet **PISTOLET** a été réalisé pour être utilisé comme **PISTOLET DE SABLAGE**, toute autre utilisation doit être considérée comme non appropriée. La société décline toute responsabilité en ce qui concerne les dommages ou accidents découlant de l'utilisation impropre du pistolet manuel ou du non-respect des consignes de sécurité. Toute manipulation ou modification de l'appareil non préalablement autorisée décharge le fabricant de toute responsabilité concernant les dommages dus de façon directe ou indirecte aux actes susmentionnés.

## CONSIGNES DE SECURITE GENERALES

## RISQUES POUR UTILISATION IMPROPRE

- **NE JAMAIS** diriger le pistolet en direction du corps humain ou d'animaux

- **NE JAMAIS** utiliser des produits non appropriés
- **NE JAMAIS** dépasser les pressions maximum de service conseillées
- Avant d'effectuer les opérations de démontage, de nettoyage ou de ré-assemblage du pistolet, veiller **TOUJOURS** à évacuer au préalable la pression de l'air et les produits utilisés.

## RISQUES POUR LA SANTE

Plusieurs produits contiennent des solvants organiques ou des produits chimiques nocifs pour la santé, qui peuvent provoquer des intoxications à cause des vapeurs toxiques dégagées pendant la pulvérisation. Il est par conséquent **OBLIGATOIRE** pendant l'utilisation d'adopter un certain nombre de précautions:

- Veuillez lire **ATTENTIVEMENT** les fiches techniques des produits utilisés avant utilisation
- Utiliser le pistolet à peinture **UNIQUEMENT** dans des zones appropriées ou des locaux bien aérés
- Pendant l'utilisation du pistolet à peinture porter **TOUJOURS** des vêtements assurant une protection du corps appropriée
- Porter **TOUJOURS** des gants, des lunettes et des masques dotés de filtres à charbons actifs afin de prévenir les risques provoqués par les vapeurs toxiques ou par le contact des produits et des solvants avec la peau ou les yeux.

## RISQUES D'INCENDIE ET D'EXPLOSION

Utiliser le pistolet **UNIQUEMENT** dans des zones appropriées ou dans des milieux bien ventilés.

- Eviter toute action susceptible de provoquer des incendies telle que fumer, provoquer des étincelles ou tout risque de nature électrique
- S'assurer que tous les produits de peinture et les solvants employés sont chimiquement compatibles en effectuant un contrôle croisé des fiches techniques de sécurité des produits.
- Reliez à la terre le pistolet à peinture et l'objet à peindre pour réduire le risque d'étincelles dues à l'électricité statique.

## AUTRES RISQUES

- **IL EST INTERDIT** d'utiliser le pistolet pour la pulvérisation de produits alimentaires ou pharmaceutiques
- **IL EST INTERDIT** d'utiliser le pistolet aux abords de machines telles que convoyeurs, robots, etc. pendant leur fonctionnement

## INSTALLATION

Pour assurer une utilisation sûre et un bon entretien, le pistolet ne doit être utilisé que par un opérateur ayant une préparation appropriée. S'assurer que le circuit d'air auquel le pistolet à peinture est relié fournit toujours de l'air filtré des impuretés d'eau et d'huile. Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil en contrôlant l'absence de parties visiblement endommagées.

## UTILISATION

1. Plonger le tube de prélèvement dans le récipient de sable abrasif
2. Brancher le tube d'alimentation de l'air comprimé au raccord du pistolet à peinture
3. **Rapprocher** le pistolet de la surface à sabler et tirer le levier.
4. Avant de retourner le sable, il convient de le filtrer

2009511

## NETTOYAGE DE L'INSTRUMENT

## ATTENTION

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage du produit, débrancher le pistolet de la conduite de refoulement de l'air comprimé.

- **IL EST INTERDIT** de procéder à l'entretien du pistolet à peinture si le personnel chargé de l'utilisation n'a pas reçu les instructions requises.
- Il est **INTERDIT** d'effectuer la maintenance du pistolet en utilisant des pièces de rechange non originales.

Ne jamais nettoyer le pistolet à l'eau

## FONCTIONNEMENT DEFECTUEUX

Si le sable ne sort pas, s'assurer que le tube de prélèvement n'est pas bouché et/ou que le réservoir n'est pas vide.

## MISE HORS SERVICE DU PISTOLET A PEINTURE

Pour l'élimination du pistolet, il est nécessaire qu'il soit nettoyé de tout résidu de solvant ou de produit. Les matériaux de fabrication sont complètement recyclables et doivent être triés selon le type et éliminés dans des centres de collecte spécialisés.

ES

## Manual de Instrucciones de Uso y Mantenimiento

## Pistola arenadora

PARA SU SEGURIDAD, LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE PROCEDER A LA INSTALACION, LA UTILIZACION O EL MANTENIMIENTO DE LA PISTOLA DE PINTAR. ESTE MANUAL DEBE CONSERVARSE PARA CUALQUIER REFERENCIA FUTURA.

## GENERALIDADES

El presente manual de instrucciones es parte integrante del producto al que se adjunta y debe conservarse para cualquier referencia futura. Léase atentamente las advertencias y las instrucciones contenidas en este manual de instrucciones antes de proceder a la instalación, a la puesta en función, a la regulación o al mantenimiento, pues proporcionan importantes indicaciones relativas a la SEGURIDAD DE USO y al MANTENIMIENTO. Para una utilización segura y un correcto mantenimiento, la pistola debe ser utilizada únicamente por un operador con una adecuada preparación. Las informaciones contenidas en el presente manual son necesarias para una utilización correcta de la pistola y de sus componentes, e integran las informaciones que pertenecen al normal bagaje de conocimientos técnicos de los operadores. Las normas de seguridad contenidas en el presente manual integran las normas de seguridad vigentes en los países donde se utiliza el producto, que los operadores deben conocer y aplicar. Para más informaciones o problemas a resolver, contacte con los centros autorizados para el servicio de asistencia técnica y el mantenimiento del producto.

## DESEMBALAJE

Después de haber quitado el embalaje, es preciso asegurarse de la integridad del aparato controlando que no haya partes visiblemente dañadas; en caso de duda, conviene no utilizar el aparato y dirigirse al propio concesionario vendedor. Depositar los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno celular, etc.) en los lugares de recogida especialmente previstos. Los citados materiales no deben dejarse al alcance de los niños, pues son potenciales fuentes de peligro.

## USO PREVISTO

Esta **PISTOLA DE PULVERIZAR** foi realizada para ser utilizada como **PISTOLA PARA AREAÇÃO** e todo e qualquer uso diferente deve ser considerado improprio. Qualquer outro uso deve considerarse improprio. Qualquer otro uso debe considerarse improprio. La firma no se assume ninguna responsabilidad por daños o accidentes causados por un uso inadecuado de la pistola manual, o por la inobservancia de las prescripciones relativas a la seguridad. Toda manipulación o modificación del equipo no autorizada previamente deja libre al constructor de toda responsabilidad por daños derivados o referibles a los actos mencionados antes.

## ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

## RIESGOS POR USO IMPROPIO

- **NUNCA** dirigir a pistola em direção do corpo humano ou de animais.
- **NÃO** usar **NUNCA** materiais não adequados
- **NUNCA** superar as pressões máximas de funcionamento aconselhadas.
- Antes de efectuar as operações de desmontagem, limpeza ou de nova montagem da pistola de pulverizar descarregar **SEMPRE** as pressões do ar e os materiais utilizados.

## RIESGOS PARA LA SALUD

Muchos productos contienen disolventes orgánicos o productos químicos perjudiciales para la salud, que pueden provocar intoxicaciones a causa de los vapores tóxicos emitidos durante la pulverización.

- Es, por tanto, **OBLIGATORIO** durante el uso seguir algunas indicaciones:
- Lea **ATENTAMENTE** las fichas técnicas de los productos que se emplean antes de su utilización.
- Utilice la pistola de pintar **SOLAMENTE** en áreas adecuadas o ambientes bien ventilados.
- Durante la utilización de la pistola, lleve **SIEMPRE** ropa adecuada para la protección del cuerpo.
- Lleve **SIEMPRE** guantes, gafas y mascarás con filtros de carbones activos para prevenir los riesgos causados por los vapores tóxicos o por el contacto de los productos para pintar y de los disolventes con la piel o los ojos.

## RIESGOS DE INCENDIO Y EXPLOSION

Utilizar a pistola de pulverizar **SEMENTE em áreas adequadas ou locais bem arejados.**

- Evite cualquier acción que pueda provocar incendios, como fumar, provocar chispas o cualquier riesgo eléctrico.
- Asegúrese de que todos los productos para pintar y los disolventes que utilice sean químicamente compatibles, efectuando un control cruzado de las fichas técnicas de seguridad de los productos.
- Conecte a tierra tanto la máquina de pintar como el objeto que se tiene que pintar, para reducir el riesgo de chispas debidas a electricidad estática

## OTROS RIESGOS

- **ESTA PROHIBIDO** utilizar la pistola para pulverizar productos alimenticios o medicinales
- **ESTA PROHIBIDO** utilizar la pistola en las áreas de trabajo de máquinas como transportadores, robots, etc. durante el funcionamiento de las mismas

## INSTALACION

Para una utilización segura y un correcto mantenimiento, la pistola debe ser utilizada únicamente por un operador con una adecuada preparación. Hay que verificar que la instalación de aire a la que se conecta la pistola proporcione siempre aire filtrado, sin residuos de agua y aceite. Una vez desembalado el aparato, es preciso asegurarse de que esté íntegro, controlando que no haya partes visiblemente dañadas.

## UTILIZACION

1. Enfiar o tubo de extração no recipiente da areia abrasiva.
2. Ligar o tubo de alimentação do ar comprimido com a junção da pistola de pulverizar
3. **Aproximar** a pistola a superfície que se deseja arear e puxar pela alavanca.
4. Antes de voltar a utilizar a areia é necessário filtrá-la.

2009511

## LIMPIEZA DEL INSTRUMENTO

## ATENCIÓN

Antes de efectuar cualquier operación de limpeza do produto, retirar a pistola do tubo de envio do ar comprimido

- **ESTA PROHIBIDO** efectuar operaciones de mantenimiento de la pistola de pintar si el personal encargado no ha recibido adecuadas instrucciones.
- Está **PROHIBIDO** efectuar el mantenimiento de la pistola si no se utilizan recambios originales.

Não limpar nunca a pistola com água.

## FUNCIONAMENTO DEFECTUOSO

Na falta de saída da areia, controlar que o tubo de extração não esteja obstruído e/ou que o reservatório não esteja vazio.

## PUESTA EN FUERA DE SERVICIO DE LA PISTOLA DE PINTAR

Para el desguace de la pistola, es necesario que la misma esté limpia, sin residuos de disolvente o de producto para pintar. Los materiales de fabricación son completamente reciclables, y tienen que separarse por tipos y llevarse a los centros de recogida expresamente previstos.

DE

## Bedienungs- und Wartungsanleitung

## Sandstrahlpistole

ZU IHRER SICHERHEIT BITTEN WIR SIE, VOR INSTALLIERUNG, GEBRAUCH ODER WARTUNG DER LACKIERENSPRITZPISTOLE DIESE HINWEISE AUFMERKSAM DURCHZULESEN. DIESES HANDBUCH MUSS ZUR ZUKÜNFTIGEN BEZUGNAHME AUFBEWAHRT WERDEN.

## ALLGEMEINES

Die vorliegende Bedienungsanleitung stellt einen festen Bestandteil des Produkts, dem sie beigelegt ist, dar und muß zur zukünftigen Bezugnahme aufbewahrt werden. Bitte lesen Sie vor Installation, Inbetriebnahme, Einstellung oder Wartung die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Hinweise und Anleitungen aufmerksam durch, da sie wichtige Informationen bezüglich des SICHEREN GEBRAUCHS und der WARTUNG liefern. Um einen sicheren Gebrauch und eine korrekte Wartung zu gewährleisten, darf die Lackierspritzpistole nur von einer entsprechend geschulten Bedienungsperson benutzt werden. Die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Informationen sind für einen korrekten Gebrauch der Spritzpistole und ihrer Komponenten erforderlich und vervollständigen die Informationen, die zu den normalen technischen Kenntnissen der mit ihrer Bedienung betrauten Personen zählen. Die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Sicherheitsnormen ergänzen die in dem Land, in dem das Produkt benutzt wird, geltenden Sicherheitsnormen, die den mit der Bedienung betrauten Personen bekannt sein und von diesen angewandt werden müssen. Bezüglich weiterer Informationen oder spezieller Problemlösungen wenden Sie sich bitte an die autorisierten Zentren für den technischen Kundendienst und die Wartung des Produkts.

## AUSPACKEN

Nach Entfernen der Verpackung die Umversehrtheit des Gerätes sicherstellen und überprüfen, daß keinerlei Teile sichtbar beschädigt ist. Im Zweifelfall das Gerät nicht benutzen und sich an den Wiederverkäufer wenden. Die Verpackungselemente (Plastiktüten, Polystyrolschaum, usw.) sind in die entsprechenden Sammelbehälter zu entsorgen und müssen außerhalb der Reichweite von Kindern gebracht werden, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.

## VORGEGEHENER EINSATZ UND GEBRAUCH

Diese **SPRITZPISTOLE** wurde realisiert, um als **SANDSTRAHLPISTOLE** eingesetzt zu werden. Jeder sonstige Gebrauch muss als unsachgemäß angesehen werden. Die Herstellerfirma lehnt jegliche Haftung für Schäden oder Unfälle, die durch den unsachgemäßen Gebrauch der manuellen Spritzpistole oder durch Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften entstehen, ab. Jegliche Beeinträchtigung oder Änderung des Geräts, die nicht vorher genehmigt wurde, entlastet den Hersteller aus der Haftung für daraus entstehende oder damit in Verbindung zu bringende Schäden.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

## RISIKEN BEI UNSACHGEMESSEM GEBRAUCH

- Die Spritzpistole **NIE** auf den menschlichen Körper oder Tiere richten.
- **KEINESFALLS** ungeeignete Materialien verwenden...
- Die empfohlenen max. Betriebsdruckwerte dürfen **NIE** überschritten werden.
- Vor Demontage-, Reinigungs- oder Wiedermontearbeiten an der Spritzpistole **STETS** den Luftdruck und die verwendeten Materialien ablassen.

## GESUNDHEITLICHE RISIKEN

Viele Produkte enthalten organische Lösemittel oder gesundheitsschädliche chemische Produkte, die Vergiftungen aufgrund der während des Spritzvorgangs abgegebenen giftigen Dämpfe verursachen können.

- Es ist daher **OBLIGATORISCH**, während des Gebrauchs einige Hinweise zu befolgen:
- Die technischen Datenblätter der verwendeten Produkte vor Gebrauch **AUFMERKSAM** durchlesen.
- Die Lackierspritzpistole **NUR** in geeigneten Bereichen oder gut belüfteten Räumen anwenden
- Während des Gebrauchs der Lackierspritzpistole **IMMER** zum Schutz des Körpers geeignete Kleidung tragen.
- **IMMER** Handschuhe, Schutzbrille und Atemschutz-Masken mit Aktivkohle-Filter tragen, um den durch giftige Dämpfe oder durch den Kontakt der Produkte und Lösemittel mit der Haut oder mit den Augen verursachten Risiken vorzubeugen.

## BRAND- UND EXPLOSIONSGEFAHR

Die Lackier-Spritzpistole **AUSSCHLIESSLICH** in geeigneten Bereichen oder gut belüfteten Räumen benutzen.

- Alle Handlungen wie z.B. Rauchen, die einen Brand, Funkenbildung oder irgendwelche Risiken elektrischer Art entstehen lassen könnten, vermeiden.
- Vergewissern Sie sich, daß alle von Ihnen verwendeten Lackierprodukte und Lösemittel chemisch kompatibel sind, indem Sie eine überkreuzte Kontrolle der technischen Sicherheits-Datenblätter der Produkte vornehmen.
- Sowohl die Lackiermaschine als auch den zu lackierenden Gegenstand erden, um das Risiko von Funkenbildung aufgrund von statischer Elektrizität zu vermindern.

## WEITERE RISIKEN

- **ES IST VERBOTEN**, die Spritzpistole zum Besprühen von Lebensmittel- oder medizinischen Produkten zu benutzen
- **ES IST VERBOTEN**, die Spritzpistole in den Arbeitsbereichen von Maschinen wie Förderbändern, Robots etc. während deren Betrieb zu benutzen

## INSTALLIERUNG

Um einen sicheren Gebrauch und eine korrekte Wartung zu gewährleisten, darf die Lackierspritzpistole nur von einer entsprechend geschulten Bedienungsperson benutzt werden. Stellen Sie sicher, daß die Druckluftanlage, an die die Lackierspritzpistole angeschlossen wird, immer von Wasser- und Ölverunreinigungen gefilterte Luft liefert. Nach Entfernen der Verpackung sicherstellen, daß der Apparat umversehrt ist, wobei überprüft wird, daß keine sichtbar beschädigten Teile vorhanden sind.

## GEBRAUCH

1. Das Ansaugrohr in den Behälter mit dem abrasiven Sand eintauchen.
2. Das Druckluft-Beschickungsrohr an das auf der Lackierspritzpistole vorhandene Verbindungsstück anschließen
3. Die Pistole an die sandstrahlende Fläche **annahern** und den Hebel ziehen.
4. Vor der Wiederverwendung des Sands muss dieser entsprechend gefiltert werden.

2009511

## REINIGUNG DES GERÄTS

## ACHTUNG

Vor irgendwelchen Reinigungsarbeiten am Produkt muss die Pistole von der Förderleitung der Druckluft abgetrennt werden.

- Es ist **VERBOTEN**, Wartungsarbeiten an der Lackierspritzpistole vorzunehmen, wenn das hiermit beauftragte Personal keine entsprechenden Instruktionen erhalten hat.
- Es ist **VERBOTEN**, die Wartung der Pistole vorzunehmen, ohne hierbei Original-Ersatzteile zu verwenden.

Die Pistole darf niemals mit Wasser gereinigt werden.

## STÖRUNGEN BEIM BETRIEB

Bei Nichtaustreten des Sands kontrollieren, dass das Ansaugrohr nicht verstopft und/oder der Behälter nicht leer ist.

## AUSSERBETRIEBSETZUNG DER

Zum Abbau der Lackier-Spritzpistole ist erforderlich, daß diese von allen Lösemittel- oder Produktrückständen gereinigt wurde. Die Konstruktionsmaterialien sind vollständig recycling-geeignet und müssen je nach Typ getrennt und in den entsprechenden Sammelzentren entsorgt werden.